



FS 410 2in1

CZ

STOJANOVÝ VENTILÁTOR
NÁVOD K OBSLUZE

DE

STANDVENTILATOR
BEDIENUNGSANLEITUNG

SK

STOJANOVÝ VENTILÁTOR
NÁVOD NA OBSLUHU

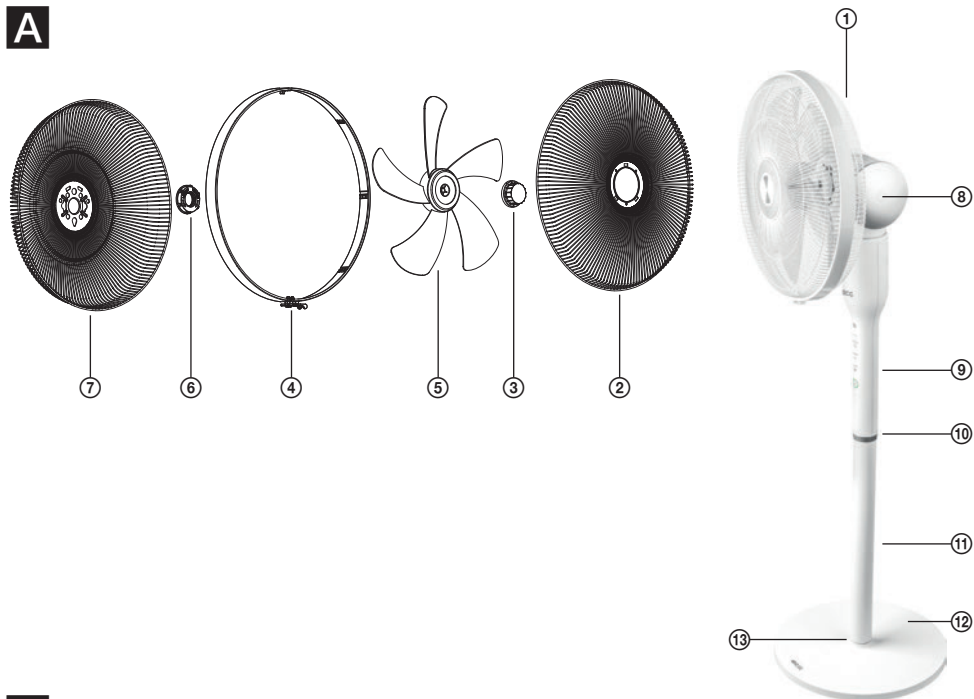
GB

PEDESTAL FAN
INSTRUCTION MANUAL

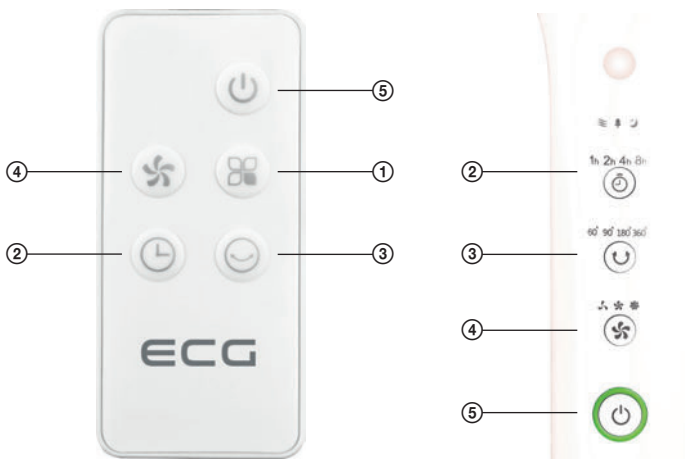
- Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju.
- Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein.
- Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included

POPIS / POPIS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION

A



B



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení. Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, pokud spotřebič upadl na zem nebo nepracuje správně. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Zapnutý spotřebič nepoužívejte rovněž:
 - v blízkosti vany, sprchového koutu nebo bazénu - **nebezpečí úrazu elektrickým proudem,**
 - v bezprostřední blízkosti míst, kde se shromažďuje teplo (sporák, topení), nebo v blízkosti otevřeného ohně - **nebezpečí požáru,**
 - v místnostech, kde se skladují hořlavé nebo výbušné chemikálie – **nebezpečí požáru,**
 - v průmyslovém prostředí,

- přímo pod elektrickou zásuvkou,
 - na přímém slunci.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ventilátor v blízkosti dětí!
 6. Ventilátor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvory ventilátoru nikdy nezakrývejte!
 7. Nepoužívejte tento ventilátor s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná ventilátor, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud je ventilátor zakrytý nebo nesprávně umístěný.
 8. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti míst, kde se shromažďuje teplo (poblíž sporáku, topení apod.).
 9. Ventilátor nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
 10. Pokud se ze spotřebiče line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a navštivte se spotřebičem servisní středisko.
 11. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte ventilátor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
 12. Doporučujeme nenechávat ventilátor se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
V následujících případech odpojte vždy od síťové zásuvky:
 - při sestavování či rozebírání,
 - před přemístováním,
 - před čištěním.
 13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
 14. Do otvorů ventilátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.

15. Používejte ventilátor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.

16. Spotřebič je určen výhradně pro domácí a vnitřní použití.

17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

Zajistěte, aby přívodní kabel nebo prodlužovací šňůra nemohly být během provozu omylem vytrženy ze zásuvky.

Spotřebič přenášejte výhradně uchopením za tělo ventilátoru.

Přístroj nesmí být používán bez řádně nainstalovaného podstavce.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

NEBEZPEČÍ PRO DĚTI: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

VLASTNOSTI VENTILÁTORU

- **Dvojitá varianta použití:**
samostatně stojící ventilátor
stolní ventilátor
- Funkce časovače: 1, 2, 4, 8 hodin
- Dálkový ovladač
- Tři nastavení rychlosti: nízká, střední, vysoká
- Nastavení režimu: normální, NATURAL a SLEEP
- Ovládací panel s tlačítky a LED kontrolkami
- Nastavení otáčení: 360° oscilace, nastavitelné omezení rozsahu otáčení na 60, 90, 180 a 360.
- Ručně nastavitelný náklon do 90°.
- Zvuková výstraha při vypnutí a zapnutí.

POPIS (str. 2)

A Ventilátor

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Hlava ventilátoru | 6. Pojistná matka zadní mřížky |
| 2. Přední mřížka | 7. Zadní mřížka |
| 3. Pojistná matka vrtule | 8. Motor s kloubem pro horizontální náklon |
| 4. Spojovací rám mřížky se svorkou | 9. Tělo s ovládacím panelem |
| 5. Vrtule ventilátoru | 10. Pojistný šroub těla ventilátoru |

11. Sloupek pro variantu stojacího ventilátoru
12. Základna

B Ovládací panel a dálkový ovladač

TLAČÍTKA (na panelu jsou shodná s tlačítky na dálkovém ovladači s výjimkou tlačítka MODE)

1. **MODE** – nastavení režimu ventilace (pouze na ovladači)
2. **TIME** – časovač

13. L-šroub základny s maticí (ze spodní strany základny)

CZ

3. **ANGLE** – horizontální oscilace
4. **SPEED** – zapnutí ventilátoru a nastavení rychlosti ventilace
5. **ON/OFF** – zapnutí/vypnutí ventilátoru

SESTAVENÍ

Upozornění: Ventilátor smí být používán pouze tehdy, je-li řádně a kompletně sestaven, včetně opěrné základny a ochranné mřížky.

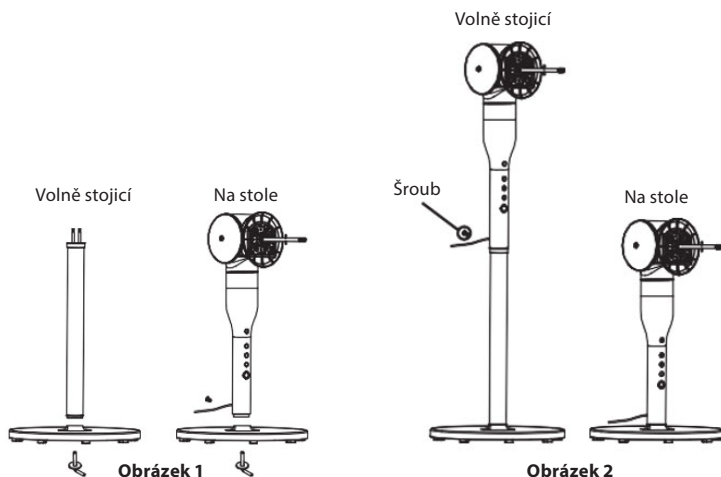
1. Otevřete balení a vytáhněte z něj veškeré součásti – ventilátor, návod k obsluze, dálkový ovladač a ostatní příslušenství. Ujistěte se, že balení je úplné a nepoškozené.
2. Ventilátor je možné používat jako samostatně stojící nebo na stole. Pokud chcete ventilátor používat jako stolní, při montáži namontujte na základnu pouze tělo s ovládacím panelem bez sloupku. Bližší informace a pokyny k sestavení jsou uvedeny níže.

- **Varianta volně stojacího ventilátoru:**

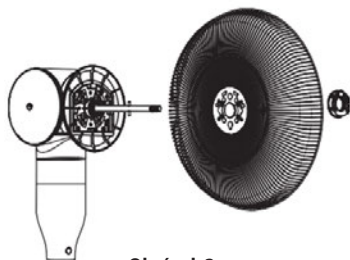
Sloupek zasuňte do základny a utáhněte jej pomocí L-šroubu (viz obrázek 1 vlevo). Na sloupek nasadte tělo s motorem a upevněte jej pojistným šroubem (viz obrázek 2 vlevo).

- **Varianta stolního ventilátoru:**

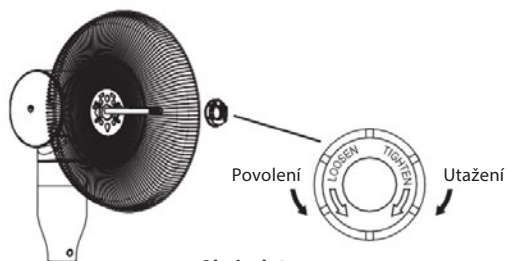
Tělo s motorem zasuňte přímo do základny stojanu a utáhněte pomocí L-šroubu (viz obrázek 1 vpravo).



3. Nasadte na hlavici motoru zadní mřížku. Otvory v mřížce musí zapadnout do čepů v motorové jednotce. Upevněte ji pomocí pojistné matky zadní mřížky (viz obrázek 3 a 4).

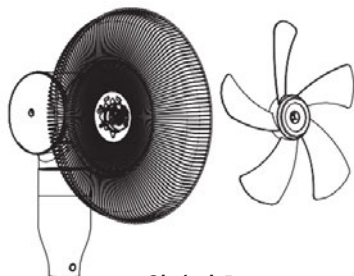


Obrázek 3

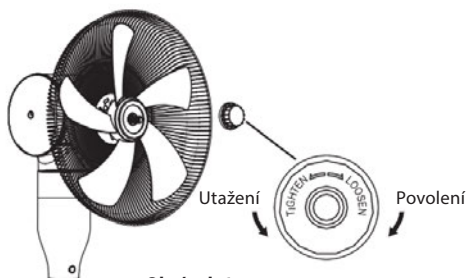


Obrázek 4

4. Nasadte na hřídel vrtuli a pevně ji utáhněte pomocí pojistné matky vrtule (viz obrázek 5 a 6).

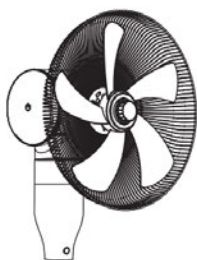


Obrázek 5

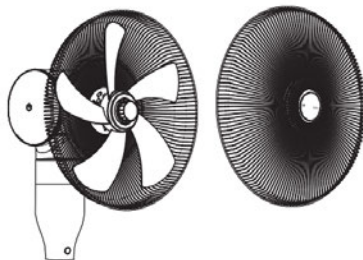


Obrázek 6

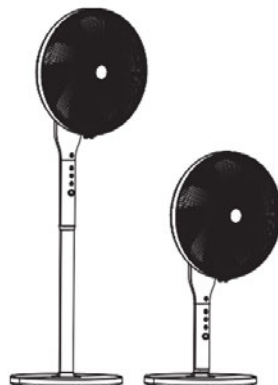
5. Z pojistky na spojovacím rámu odšroubujte zajišťovací šroubek a svorku uvolněte. Přední a zadní mřížku spojte k sobě pomocí rámu. Zacvakněte svorku tak, aby packy zapadly mezi drátky mřížek a pojistěte ji přiloženým šroubkem (viz obrázek 7 a 8).
6. Po končení sestavení můžete ventilátor zapojit do zásuvky a postupovat dle návodu k obsluze (viz obrázek 9).



Obrázek 7



Obrázek 8



Obrázek 9

POUŽITÍ

Zapnutí/ vypnutí ventilátoru a tlačítko ON/OFF

Po připojení ventilátoru do elektrické sítě se ozve zvukový signál (dvojitý pípnutí). Přístroj je nyní v pohotovostním režimu. Stisknutím tlačítka **ON/OFF** uvedete přístroj do provozu. Stisknutím tohoto tlačítka během provozu ventilátor vypnete.

Poznámka: V pohotovostním režimu lze přednastavit časovač.

Jestliže ventilátor zapnete poprvé, bude spuštěn ve výchozím režimu a s nízkým nastavením rychlosti. Rozsvítí se příslušný indikátor. Díky paměťové funkci bude při každém dalším použití ventilátor spuštěn v takovém režimu, ve kterém byl vypnut. Totéž platí o nastavení rychlosti. Ventilátor bude vždy spuštěn na středním rychlostním stupni, po 3 vteřinách dojde k přechodu do předchozího nastavení. Tato funkce se nevztahuje k režimům **NATURAL**, **SLEEP** a režimu časovače.

Tlačítko SPEED

Toto tlačítko slouží k nastavení rychlosti otáčení vrtule. Každé stisknutí tlačítka přepne rychlost o jeden stupeň, a to v následujícím pořadí: nízká → střední → vysoká. Rozsvítí se také příslušný indikátor.

Tlačítko TIME

Tlačítko TIME slouží k výběru jednoho ze 4 nastavení časovače, a to v následujícím pořadí: 1 hod. → 2 hod. → 4 hod. → 8 hod. → vyp. Rozsvítí se také příslušný indikátor.

Po uplynutí nastaveného času se ventilátor automaticky vypne. Vypnutí spotřebiče nebude ohlášeno žádným zvukovým signálem.

Při opětovném zapnutí bude ventilátor spuštěn ve stejném režimu, ve kterém byl nastaven před vypnutím (vyjma režimů **NATURAL** a **SLEEP**).

Poznámka: Časovač lze přednastavit, je-li ventilátor v pohotovostním režimu (pouze zapojen do elektrické sítě). Odpočítávání začne po spuštění pomocí tlačítka **ON/OFF**.

Nastavení oscilace a horizontálního náklonu

Nastavení oscilace pomocí tlačítka ANGLE

Toto tlačítko slouží k nastavení horizontální oscilace. Otáčení ventilátoru je možné postupným tisknutím tlačítka nastavit na 60, 90, 180 nebo 360 stupňů. Další stisknutí tlačítka otáčení vypne. Nastavený režim horizontální oscilace bude znázorněn příslušným indikátorem LED.

Otáčení lze rovněž v jakémkoliv nastavení vypnout stisknutím a podržením tlačítka **ANGLE** alespoň 3 vteřiny.

Manuální nastavení sklonu ventilátoru

Ventilátor lze manuálně naklonit až o 90°, viz obrázek napravo. Uchopte hlavu ventilátoru a opatrně ji nakloňte do požadovaného úhlu. Směr sklápění je vyznačen na kloubu motoru.



Tlačítko MODE

Toto tlačítko slouží k nastavení režimu ventilace a je k dispozici pouze na dálkovém ovladači.

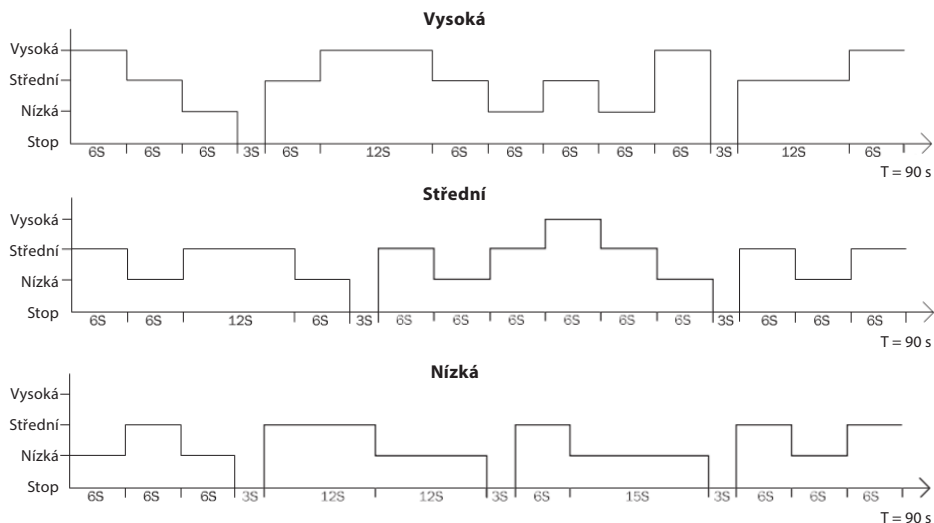
Pomocí tlačítka nastavení režimu lze volit mezi jednotlivými režimy ventilace, a to normální, **NATURAL** a **SLEEP**.

Nastavení režimů je indikováno rozsvícením kontrolky nad jednotlivými ikonami na kontrolním panelu.

V normálním režimu přístroj běží podle aktuálního nastavení a s konstantními otáčkami ventilátoru.

V režimu **NATURAL** se střídají rychlosti otáček dle následujícího diagramu:

CZ



Program **SLEEP** je kombinací režimu **NATURAL** a postupného snižování rychlosti ventilátoru.

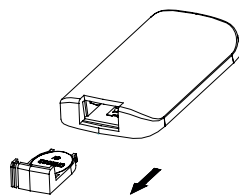
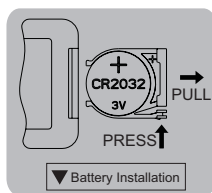
1. Při nastavení **vysoké rychlosti** bude ventilátor pracovat prvních 30 minut v režimu **NATURAL** ve vysoké rychlosti. Po 30 minutách se sníží na střední rychlost a za dalších 30 minut přejde ventilátor do nízkých otáček režimu **NATURAL** v nichž setrvá až do vypnutí.
2. Při nastavení **střední rychlosti** bude ventilátor pracovat prvních 30 minut v režimu **NATURAL** ve střední rychlosti. Za dalších 30 minut se přepne do nízkých otáček režimu **NATURAL** v nichž setrvá až do vypnutí.
3. Při nastavení nízké rychlosti je režim **SLEEP** shodný s režimem **NATURAL** v nízkých otáčkách.

Poznámka: V režimu **NATURAL** a **SLEEP** nebude rychlostní stupeň pomocí příslušné kontrolky nijak signalizován.

Dálkový ovladač

Před použitím je třeba do dálkového ovladače vložit knoflíkovou baterii (CR2032, 3 V), která je součástí balení. Otevřete kryt a baterii vložte do ovladače viz obrázek. Dbejte na správnou polaritu baterie. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, vyjměte z dálkového ovladače baterii.

Pokud je baterie vybitá, vyměňte ji za novou stejného typu.



Poznámka: Při použití ovladače mířte na senzor umístěný na přístroji.

Pokud jsou mezi dálkovým ovladačem a senzorem umístěny překážky, nemusí k přenosu signálu dojít.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním ventilátoru vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky!
- K čištění použijte měkkou suchou utěrku. Nepoužívejte ředidlo, benzin a jiné agresivní čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.
- Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla žádná tekutina.

- Spotřebič chraňte před vodou a vysokou vlhkostí!
- Ventilátor nikdy neponožujte do vody.
- V případě nefunkčnosti nebo neobvyklého zápachu odpojte spotřebič od napájení a nechejte zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- Na čištění mřížek lze použít vysavač s prachovou hubicí.
- Jednou týdně zkontrolujte a pomocí vysavače očistěte zadní mřížku ventilátoru.
- Doporučujeme uschovat obal pro případnou přepravu ventilátoru či jeho skladování.

Skladování ventilátoru

- Pokud nebude ventilátor delší dobu používán, je třeba jej chránit před prachem a vlhkostí. Doporučujeme jej uložit v originálním obalu.
- Po zabalení přístroj uložte na suché, chladné místo.

Opravy ventilátoru

V případě nefunkčnosti nebo neobvyklého zápachu odpojte spotřebič od napájení a nechejte zkontrolovat v autorizovaném servisu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|---------------------------|--|
| Průměr ventilátoru | 40 cm |
| Jmenovité napětí | 220–240 V~ 50/60 Hz |
| Jmenovitý příkon | 65 W |
| Ovladač | Knoflíková baterie (CR2032 -3V, součástí balení) |
| Hlučnost | 62 dB |

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia. Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený, pokiaľ spotrebič spadol na zem alebo nepracuje správne. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Zapnutý spotrebič nepoužívajte takisto:
 - v blízkosti vane, sprchovacieho kúta alebo bazéna – **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom,**
 - v bezprostrednej blízkosti miest, kde sa zhromažďuje teplo (sporák, kúrenie), alebo v blízkosti otvoreného ohňa – **nebezpečenstvo požiaru,**

- v miestnostiach, kde sa skladujú horľavé alebo výbušné chemikálie – **nebezpečenstvo požiaru**,
 - v priemyselnom prostredí,
 - priamo pod elektrickou zásuvkou,
 - na priamom slnku.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ventilátor v blízkosti detí!
 6. Ventilátor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Otvory ventilátora nikdy nezakrývajte!
 7. Nepoužívajte tento ventilátor s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spína ventilátor, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je ventilátor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
 8. Nepoužívajte spotrebič v bezprostrednej blízkosti miest, kde sa zhromažďuje teplo (v blízkosti sporáka, kúrenia a pod.).
 9. Ventilátor nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
 10. Ak sa zo spotrebiča šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a navštívte so spotrebičom servisné stredisko.
 11. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite ventilátor hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
 12. Odporúčame nenechávať ventilátor so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
V nasledujúcich prípadoch odpojte vždy od sieťovej zásuvky:
 - pri zostavovaní či rozoberaní,
 - pred premiestňovaním,
 - pred čistením.

13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.

14. Do otvorov ventilátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.

SK

15. Používajte ventilátor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

16. Spotrebič je určený výhradne na domáce a vnútorné použitie.

17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Zaistite, aby sa nemohol prívodný kábel alebo predlžovacia šnúra počas prevádzky omylom vytrhnúť zo zásuvky.

Spotrebič prenášajte výhradne uchopením za telo ventilátora.

Prístroj sa nesmie používať bez riadne nainštalovaného podstavca.

Do not immerse in water! – Neponárať do vody!

NEBEZPEČENSTVO PRE DETI: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vrecúškami. Nebezpečenstvo udusenía.

VLASTNOSTI VENTILÁTORA

- **Dvojitý variant použitia:**
samostatne stojaci ventilátor
stolný ventilátor
- Funkcia časovača: 1, 2, 4, 8 hodín
- Diaľkový ovládač
- Tri nastavenia rýchlosti: nízka, stredná, vysoká
- Nastavenie režimu: normálne, NATURAL a SLEEP
- Ovládací panel s tlačidlami a LED kontrolkami
- Nastavenie otáčania: 360° oscilácia, nastaviteľné obmedzenie rozsahu otáčania na 60, 90, 180 a 360.
- Ručne nastaviteľný náklon do 90°.
- Zvuková výstraha pri vypnutí a zapnutí.

POPIS (str. 2)

A Ventilátor

1. Hlava ventilátora
2. Predná mriežka
3. Poistná matica vrtule
4. Spojovací rám mriežky so svorkou
5. Vrtuľa ventilátora
6. Poistná matica zadnej mriežky
7. Zadná mriežka
8. Motor s kĺbom na horizontálny náklon
9. Telo s ovládacím panelom
10. Poistná skrutka tela ventilátora
11. Stĺpik pre variant stojacieho ventilátora
12. Základňa
13. L-skrutka základne s maticou (zo spodnej strany základne)

B Ovládací panel a diaľkový ovládač

TLAČIDLÁ (na paneli sú zhodné s tlačidlami na diaľkovom ovládači s výnimkou tlačidla MODE)

14. **MODE** – nastavenie režimu ventilácie (iba na ovládači)
15. **TIME** – časovač
16. **ANGLE** – horizontálna oscilácia
17. **SPEED** – zapnutie ventilátora a nastavenie rýchlosti ventilácie
18. **ON/OFF** – zapnutie/vypnutie ventilátora

ZOSTAVENIE

Upozornenie: Ventilátor sa smie používať iba vtedy, ak je riadne a kompletne zostavený, vrátane opornej základne a ochrannej mriežky.

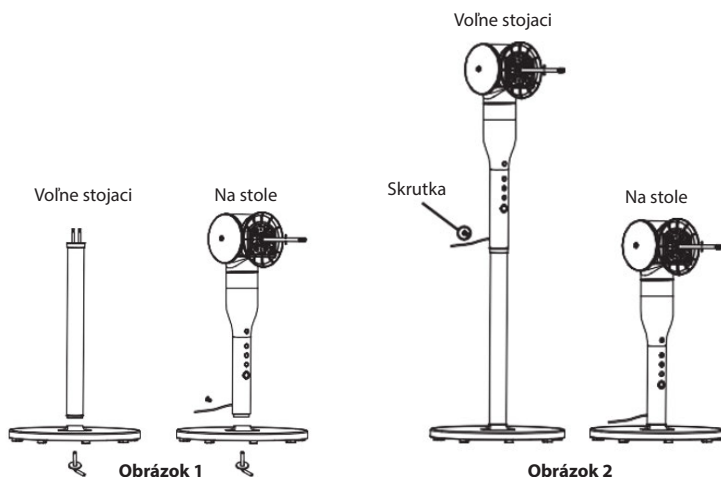
1. Otvorte balenie a vyťahnite z neho všetky súčasti – ventilátor, návod na obsluhu, diaľkový ovládač a ostatné príslušenstvo. Uistite sa, že balenie je úplné a nepoškodené.
2. Ventilátor je možné používať ako samostatne stojaci alebo na stole. Ak chcete ventilátor používať ako stolný, pri montáži namontujte na základňu iba telo s ovládacím panelom bez stĺpika. Bližšie informácie a pokyny k zostaveniu sú uvedené nižšie.

- **Variant voľne stojacieho ventilátora:**

Stĺpik zasuňte do základne a utiahnite ho pomocou L-skrutky (pozrite obrázok 1 vľavo). Na stĺpik nasadte telo s motorom a upevnite ho poistnou skrutkou (pozrite obrázok 2 vľavo).

- **Variant stolného ventilátora:**

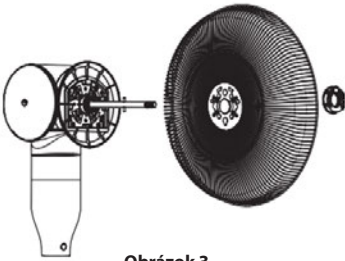
Telo s motorom zasuňte priamo do základne stojana a utiahnite pomocou L-skrutky (pozrite obrázok 1 vpravo).



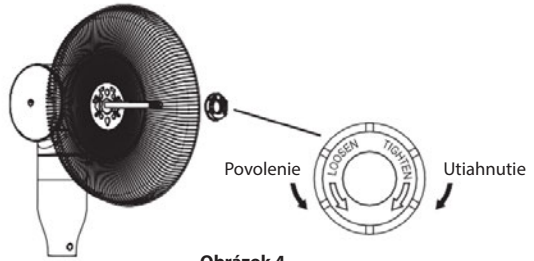
Obrázok 1

Obrázok 2

3. Nasadíte na hlavicu motora zadnú mriežku. Otvory v mriežke musia zapadnúť do čapov v motorovej jednotke. Upevníte ju pomocou poistnej matice zadnej mriežky (pozrite obrázok 3 a 4).

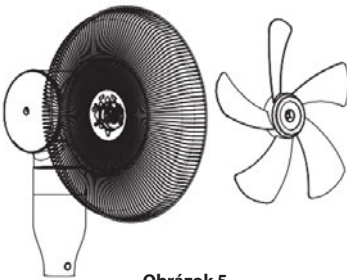


Obrázok 3

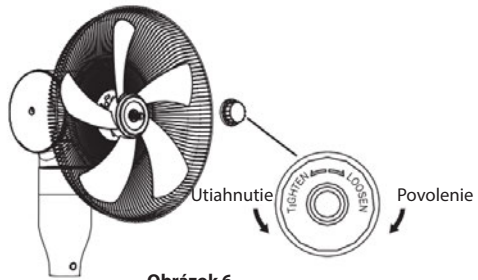


Obrázok 4

4. Nasadíte na hriadeľ vrtuľu a pevne ju utiahnete pomocou poistnej matice vrtule (pozrite obrázok 5 a 6).

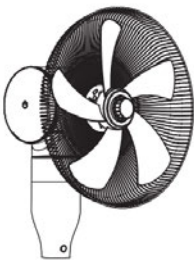


Obrázok 5

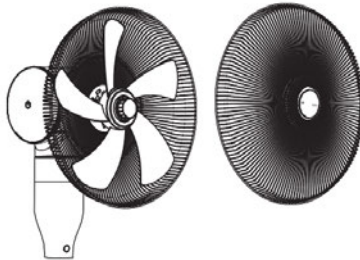


Obrázok 6

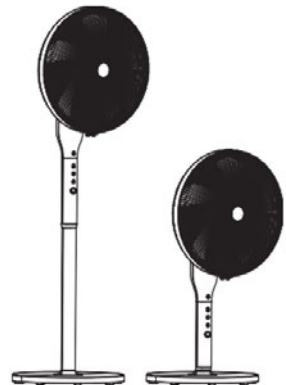
5. Z poistky na spojovacom ráme odskrutkujte zaistovaciu skrutku a svorku uvoľníte. Prednú a zadnú mriežku spojte k sebe pomocou rámu. Zacvaknite svorku tak, aby jazýčky zapadli medzi drôťky mriežok a poistite ju priloženou skrutkou (pozrite obrázok 7 a 8).
6. Po skončení zostavenia môžete ventilátor zapojiť do zásuvky a postupovať podľa návodu na obsluhu (pozrite obrázok 9).



Obrázok 7



Obrázok 8



Obrázok 9

POUŽITIE

Zapnutie/vypnutie ventilátora a tlačidlo ON/OFF

Po pripojení ventilátora do elektrickej siete sa ozve zvukový signál (dvojité pípnutie). Prístroj je teraz v pohotovostnom režime. Stlačením tlačidla **ON/OFF** uvediete prístroj do prevádzky. Stlačením tohto tlačidla počas prevádzky ventilátor vypnete.

SK

Poznámka: V pohotovostnom režime je možné prednastaviť časovač.

Ak ventilátor zapnete prvýkrát, bude spustený vo východiskovom režime a s nízkym nastavením rýchlosti. Rozsvieti sa príslušný indikátor. Vďaka pamäťovej funkcii bude pri každom ďalšom použití ventilátor spustený v takom režime, v ktorom bol vypnutý. To isté platí o nastavení rýchlosti. Ventilátor bude vždy spustený na strednom rýchlostnom stupni, po 3 sekundách dôjde k prechodu do predchádzajúceho nastavenia. Táto funkcia sa nevzťahuje k režimu **NATURAL**, **SLEEP** a režimu časovača.

Tlačidlo SPEED

Toto tlačidlo slúži na nastavenie rýchlosti otáčania vrtule. Každé stlačenie tlačidla prepne rýchlosť o jeden stupeň, a to v nasledujúcom poradí: nízka → stredná → vysoká. Rozsvieti sa aj príslušný indikátor.

Tlačidlo TIME

Tlačidlo TIME slúži na výber jedného zo 4 nastavení časovača, a to v nasledujúcom poradí: 1 hod. → 2 hod. → 4 hod. → 8 hod. → vyp. Rozsvieti sa aj príslušný indikátor.

Po uplynutí nastaveného času sa ventilátor automaticky vypne. Vypnutie spotrebiča nebude ohlásené žiadnym zvukovým signálom.

Pri opätovnom zapnutí bude ventilátor spustený v rovnakom režime, v ktorom bol nastavený pred vypnutím (okrem režimov **NATURAL** a **SLEEP**).

Poznámka: Časovač je možné prednastaviť, ak je ventilátor v pohotovostnom režime (iba zapojený do elektrickej siete). Odpočítavanie začne po spustení pomocou tlačidla **ON/OFF**.

Nastavenie oscilácie a horizontálneho náklonu

Nastavenie oscilácie pomocou tlačidla ANGLE

Toto tlačidlo slúži na nastavenie horizontálnej oscilácie. Otáčanie ventilátora je možné postupným stlačením tlačidla nastaviť na 60, 90, 180 alebo 360 stupňov. Ďalšie stlačenie tlačidla otáčanie vypne. Nastavený režim horizontálnej oscilácie bude znázornený príslušným indikátorom LED.

Otáčanie je tiež možné v akomkoľvek nastavení vypnúť stlačením a podržaním tlačidla **ANGLE** aspoň 3 sekundy.

Manuálne nastavenie sklonu ventilátora

Ventilátor je možné manuálne nakloniť až o 90°, pozrite obrázok napravo. Uchopte hlavu ventilátora a opatrne ju nakloňte do požadovaného uhla. Smer sklápania je vyznačený na kĺbe motora.



Tlačidlo MODE

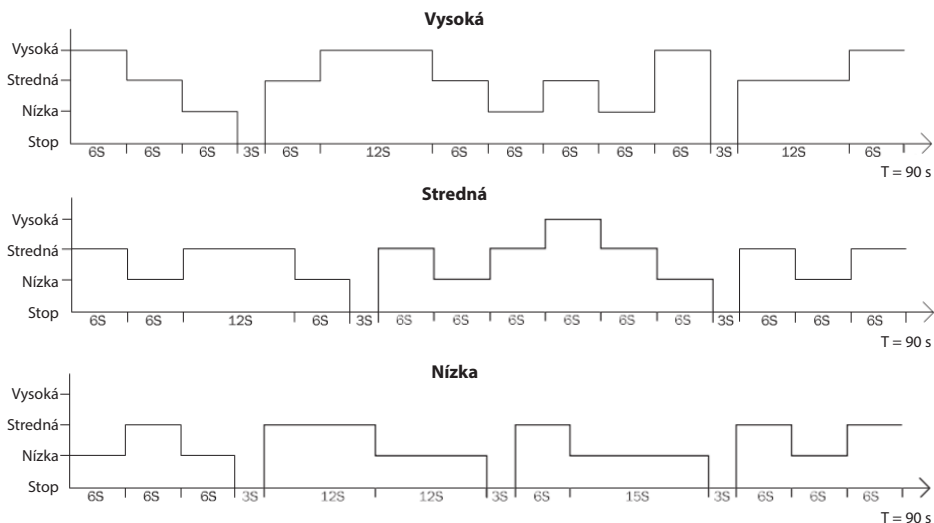
Toto tlačidlo slúži na nastavenie režimu ventilácie a je k dispozícii iba na diaľkovom ovládači.

Pomocou tlačidla nastavenia režimu je možné voliť medzi jednotlivými režimami ventilácie, a to normálna, **NATURAL** a **SLEEP**.

Nastavenie režimov je indikované rozsvietením kontroliek nad jednotlivými ikonami na kontrolnom paneli.

V normálnom režime prístroj beží podľa aktuálneho nastavenia a s konštantnými otáčkami ventilátora.

V režime **NATURAL** sa striedajú rýchlosti otáčok podľa nasledujúceho diagramu:



Program **SLEEP** je kombináciou režimu **NATURAL** a postupného znižovania rýchlosti ventilátora.

1. Pri nastavení **vysokej rýchlosti** bude ventilátor pracovať prvých 30 minút v režime **NATURAL** vo vysokej rýchlosti. Po 30 minútach sa zníži na strednú rýchlosť a za ďalších 30 minút prejde ventilátor do nízkych otáčok režimu **NATURAL**, v ktorých zotrvá až do vypnutia.
2. Pri nastavení **strednej rýchlosti** bude ventilátor pracovať prvých 30 minút v režime **NATURAL** v strednej rýchlosti. Za ďalších 30 minút sa prepne do nízkych otáčok režimu **NATURAL**, v ktorých zotrvá až do vypnutia.
3. Pri nastavení nízkej rýchlosti je režim **SLEEP** zhodný s režimom **NATURAL** v nízkych otáčkach.

Poznámka: V režime **NATURAL** a **SLEEP** nebude rýchlostný stupeň pomocou príslušnej kontrolky nijako signalizovaný.

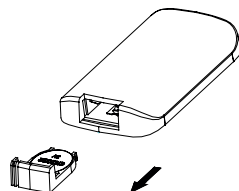
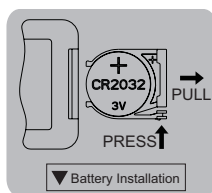
Dialkový ovládač

Pred použitím je potrebné do diaľkového ovládača vložiť gombíkovú batériu (CR2032, 3 V), ktorá je súčasťou balenia. Otvorte kryt a batériu vložte do ovládača, pozrite obrázok. Dbajte na správnu polaritu batérie. Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, vyberte z diaľkového ovládača batériu.

Ak je batéria vybitá, vymeňte ju za novú rovnakého typu.

Poznámka: Pri použití ovládača mierte na senzor umiestnený na prístroji.

Ak sú medzi diaľkovým ovládačom a senzorom umiestnené prekážky, nemusí k prenosu signálu dôjsť.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

- **Pred čistením ventilátora vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky!**
- Na čistenie použite mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte riedidlo, benzín a iné agresívne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.

- Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla žiadna tekutina.
- Spotrebič chráňte pred vodou a vysokou vlhkosťou!
- Ventilátor nikdy neponárajte do vody.
- V prípade nefunkčnosti alebo neobvyklého zápachu odpojte spotrebič od napájania a nechajte skontrolovať v autorizovanom servise.
- Na čistenie mriežok je možné použiť vysávač s prachovou hubicou.
- Raz týždenne skontrolujte a pomocou vysávača očistite zadnú mriežku ventilátora.
- Odporúčame uschovať obal na prípadnú prepravu ventilátora či jeho skladovanie.

Skladovanie ventilátora

- Ak nebudete ventilátor dlhší čas používať, je potrebné ho chrániť pred prachom a vlhkosťou. Odporúčame ho uložiť v originálnom obale.
- Po zabalení prístroj uložte na suché, chladné miesto.

Opravy ventilátora

V prípade nefunkčnosti alebo neobvyklého zápachu odpojte spotrebič od napájania a nechajte skontrolovať v autorizovanom servise.

TECHNICKÉ PARAMETRE

| | |
|----------------------------|--|
| Priemer ventilátora | 40 cm |
| Menovité napätie | 220 – 240 V~ 50/60 Hz |
| Menovitý príkon | 65 W |
| Ovládač | Gombíková batéria (CR2032 – 3 V, súčasťou balenia) |
| Hlučnosť | 62 dB |

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonanej inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen. Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät niemals benutzen, falls das Stromkabel beschädigt ist, das Gerät zu Boden gestürzt ist oder nicht richtig arbeitet. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um möglichen Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verbrauchsgerät niemals im Freien oder in einer feuchten Umgebung verwenden. Stromkabel oder Verbrauchsgerät niemals mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.

Das eingeschaltete Gerät sollte nicht an folgenden Orten benutzt werden:

- in der Nähe einer Badewanne, einer Duschecke oder eines Schwimmbeckens - **Unfallgefahr durch elektrischen Strom**,
 - in unmittelbarer Nähe von Orten, an denen Wärme kumuliert wird, (Kochherd, Heizung) sowie in der Nähe eines offenen Feuers - **Brandgefahr**,
 - in Räumen, in denen brennbare oder explosive Chemikalien gelagert sind – **Brandgefahr**,
 - in einer Industrieumgebung,
 - direkt unter einer Steckdose,
 - an der Sonne.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Standventilator in der Nähe von Kindern verwenden!
 6. Stellen Sie den Standventilator außer Reichweite von anderen Gegenständen auf, um eine freie Luftzirkulation und somit seine richtige Funktionsweise zu gewährleisten. Verdecken Sie niemals die Öffnungen des Ventilators!
 7. Benutzen Sie den Ventilator weder mit einem Programmiergerät, einem Zeitschalter, einem separaten Fernbedienungssystem noch sonstigen Vorrichtungen, die den Ventilator automatisch einschalten könnten. Es besteht nämlich das Risiko eines Brandes, falls der Ventilator verdeckt oder falsch platziert wurde.
 8. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich Wärme ansammelt (Kochherd, Heizung usw.).
 9. Standventilator niemals auf eine weiche Oberfläche platzieren (z.B. Bett, Couch). Der Ventilator muss auf einer stabilen und geraden Oberfläche stehen.
 10. Wird vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben, sollten Sie das Verbrauchsgerät sofort vom Stromnetz trennen und eine Kundendienststelle aufsuchen.
 11. Schalten Sie das Gerät nicht durch Ein-/Ausziehen des Steckers ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Standventilator am Hauptschalter aus, erst dann können Sie das Stromkabel aus der Netzsteckdose ziehen.

12. Der Ventilator sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.

DE

Gerät in den folgenden Fällen stets vom Stromnetz trennen:

- bei der Montage/Demontage,
- vor dem Umstellen,
- vor der Reinigung.

13. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.

14. Stecken Sie in die Öffnungen des Standventilators weder Finger noch andere Gegenstände.

15. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.

16. Das Gerät ist ausschließlich für den inneren Gebrauch im Haushalt bestimmt.

17. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter sowie Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen Kinder nur dann vornehmen, falls diese beaufsichtigt werden.

Sorgen Sie dafür, damit das Strom- oder Verlängerungskabel während des Betriebes nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann.

Falls Sie das Gerät transportieren möchten, halten Sie dieses am Gerätekörper.

Das Gerät darf nicht ohne angebrachten Ständer benutzt werden.

Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!

GEFAHR FÜR KINDER: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

EIGENSCHAFTEN DES VENTILATORS

DE

- **Zwei Anwendungsvarianten:**
 - alleinstehender Ventilator
 - Tischventilator
- Timer-Funktion: 1, 2, 4, 8 Stunden
- Fernbedienung
- Drei Geschwindigkeitsstufen: niedrig, mittel, hoch
- Modus-Einstellung: normal, NATURAL und SLEEP
- Bedienfeld mit Tasten und LED-Anzeigen
- Einstellung der Drehung: 360° Oszillation, einstellbare Einschränkung des Drehbereiches auf 60, 90, 180 und 360.
- Manuell einstellbare Neigung bis 90°.
- Akustisches Signal beim Aus- und Einschalten.

BESCHREIBUNG (S. 2)

A Ventilator

1. Ventilatorkopf
2. Vorderes Gitter
3. Sicherungsmutter der Ventilatorschaukel
4. Rahmen zur Befestigung der Gitter samt Klemme
5. Ventilatorschaukel
6. Sicherungsmutter des hinteren Ventilatorgitters
7. Hinteres Gitter
8. Motor mit Gelenk für horizontale Neigung
9. Körper mit Bedienfeld
10. Sicherungsschraube des Ventilatorkörpers
11. Ständer für die Standventilator-Variante
12. Gerätebasis
13. L-Schraube der Gerätebasis mit Mutter (von der Unterseite der Gerätebasis)

B Bedienfeld und Fernbedienung

TASTEN (die Tasten am Bedienfeld und auf der Fernbedienung sind identisch, ausgenommen von der Taste MODE)

14. **MODE** – Einstellung des Lüftungsmodus (nur via Fernbedienung)
15. **TIME** – Timer
16. **ANGLE** – horizontale Oszillation
17. **SPEED** – Einschalten des Ventilators und Einstellung der Lüftungsgeschwindigkeit
18. **ON/OFF** – Einschalten/Ausschalten des Ventilators

ZUSAMMENSTELLUNG

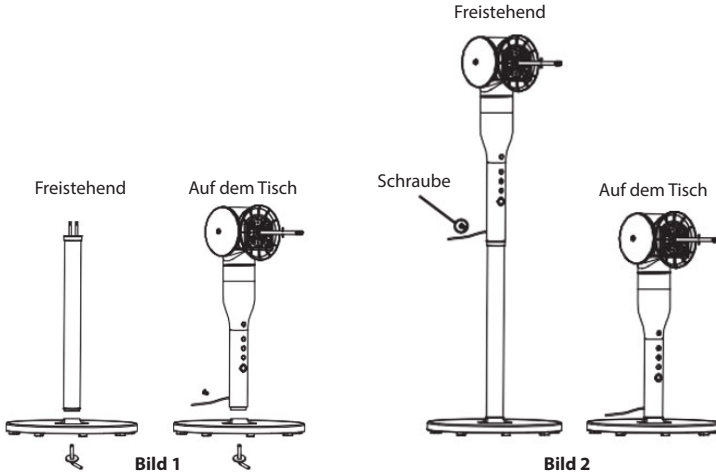
Hinweis: Ventilator nur dann benutzen, falls dieser komplett zusammengestellt wurde (samt stützender Basis und Schutzgitter).

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen sämtliches Zubehör heraus - Ventilator, Bedienungsanleitung, Fernbedienung und sonstiges Zubehör. Vergewissern Sie sich, dass der Verpackungsinhalt vollständig und unversehrt ist.
2. Der Ventilator kann alleinstehend oder als Tischventilator benutzt werden. Falls Sie den Ventilator als Tischventilator benutzen möchten, montieren Sie an die Gerätebasis nur den Körper mit dem Bedienfeld, und zwar ohne Ständer. Nähere Angaben und Anweisungen sind weiter unten angeführt.
 - **Variante als freistehender Ventilator:**

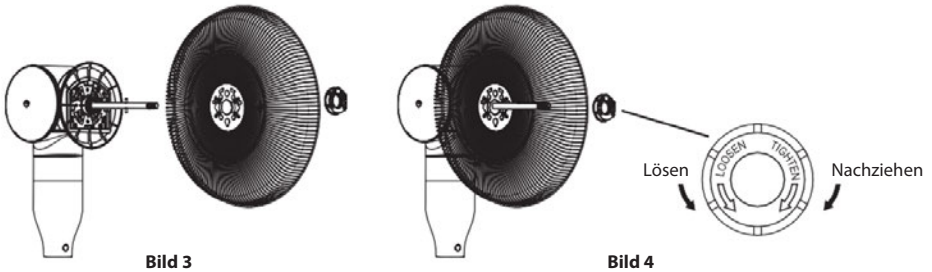
Schieben Sie den Ständer in die Gerätebasis und ziehen mit der L-Schraube nach (siehe Bild 1 links). Setzen Sie den Körper mit Motor auf den Ständer auf und fixieren diesen mit der Sicherungsschraube (siehe Bild 2 links).

• **Variante als Tischventilator:**

Schieben Sie den Körper mit Motor direkt in die Gerätebasis und ziehen mit der L-Schraube nach (siehe Bild 1 rechts).



3. Setzen Sie das hintere Gitter auf den Motorkopf auf. Die Öffnungen im Gitter müssen in die Bolzen der Motoreinheit ineinander fallen. Fixieren Sie diese mit der Sicherungsmutter am hinteren Gitter (siehe Bild 3 und 4).



4. Setzen Sie die Ventilatorschaufel auf die Welle auf und befestigen diese mit der Sicherungsmutter der Ventilatorschaufel (siehe Bild 5 und 6).

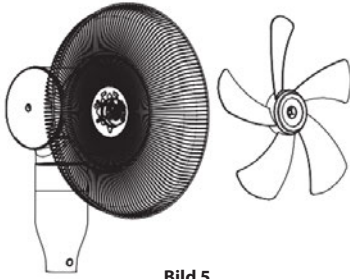


Bild 5

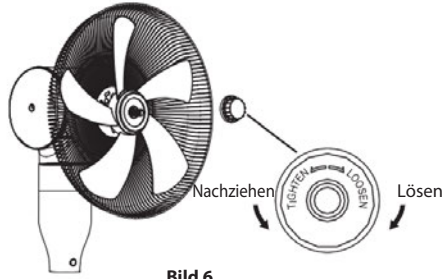


Bild 6

5. Schrauben Sie die Sicherungsschraube aus der Sicherung am Rahmen heraus und lösen die Klemme. Befestigen Sie das vordere und hintere Gitter mit Hilfe des Rahmens. Schließen Sie die Klemme so, damit die Klipps zwischen einzelne Gitterdrähte ineinander fallen. Fixieren Sie die Klemme mit der mitgelieferten Schraube (siehe Bild 7 und 8).
6. Nach der Montage kann der Ventilator an das Stromnetz angeschlossen werden. Weitere Schritte sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen (siehe Bild 9).

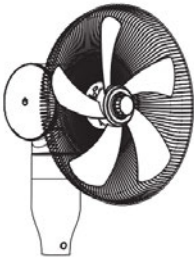


Bild 7

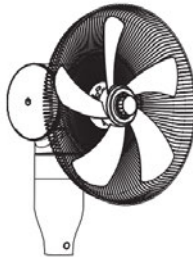


Bild 8

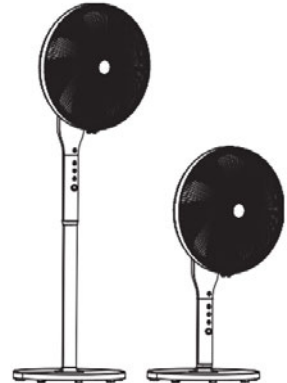


Bild 9

VERWENDUNG

Einschalten/Ausschalten des Ventilators und Taste ON/OFF

Sobald der Ventilator an das Stromnetz angeschlossen wurde, ertönt ein akustisches Signal (ein doppelter Piepton). Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, um das Gerät einzuschalten. Mit dieser Taste kann der Ventilator während des Betriebes ausgeschaltet werden.

Bemerkung: Der Timer kann im Standby-Modus voreingestellt werden.

DE

Beim ersten Einschalten des Ventilators wird der Ausgangsmodus mit der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe aktiviert. Die jeweilige Anzeige beginnt zu leuchten. Das Gerät kommt mit der Memory-Funktion, was bedeutet, dass der Modus, in dem das Gerät ausgeschaltet wurde, nach dem Einschalten wiederhergestellt wird. Gleiches gilt für die Geschwindigkeitseinstellung. Der Ventilator wird stets mit der mittleren Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet. Nach 3 Sekunden geht dieser zur vorherigen Einstellung zurück. Diese Funktion bezieht sich nicht auf den **Modus NATURAL, SLEEP** und den Timer-Modus.

Taste SPEED

Mit dieser Taste kann die Drehgeschwindigkeit der Ventilatorschaufel eingestellt werden. Mit jedem Tastendruck wird die Geschwindigkeit um jeweils eine Stufe geändert, und zwar in folgender Reihenfolge: niedrig → mittel → hoch. Die jeweilige Anzeige beginnt zu leuchten.

Taste TIME

Mit der Taste TIME kann eine von 4 Timer-Einstellungen ausgewählt werden, und zwar in folgender Reihenfolge: 1 Std. → 2 Std. → 4 Std. → 8 Std. → AUS Die jeweilige Anzeige beginnt zu leuchten.

Nach dem Ablauf der voreingestellten Zeit wird der Ventilator ausgeschaltet. Das Ausschalten des Gerätes begleitet kein akustisches Signal.

Nach dem erneuten Einschalten wird der Ventilator im demselben Modus eingeschaltet, in dem er sich vor dem Ausschalten befand (hiervon ausgenommen sind die Modi **NATURAL** und **SLEEP**).

Bemerkung: Der Timer kann voreingestellt werden, falls sich der Ventilator im Standby-Modus befindet (an das Stromnetz angeschlossen ist). Der Countdown beginnt nach dem Drücken der Taste **ON/OFF**.

Einstellung der Oszillation und der horizontalen Neigung

Einstellung der Oszillation mit der Taste ANGLE

Mit dieser Taste kann die horizontale Oszillation eingestellt werden. Die Drehfunktion des Ventilators kann durch wiederholtes Drücken der Tasten auf 60, 90, 180 oder 360 Grad eingestellt werden. Durch weiteres Drücken der Taste wird die Drehfunktion deaktiviert. Der eingestellte Modus der horizontalen Oszillation wird durch die jeweilige LED-Anzeige signalisiert.

Die Drehfunktion kann auch in jedem Einstellungsmodus mit der Taste **ANGLE**, die für mindestens 3 Sekunden gedrückt werden muss, ausgeschaltet werden.

Manuelle Einstellung der Ventilatorneigung

Der Ventilator kann manuell bis um 90° geneigt werden, siehe Bild rechts. Halten Sie den Ventilator Kopf mit beiden Händen und neigen diesen vorsichtig in den gewünschten Winkel. Die Neigungsrichtung ist auf dem Motorgelenk abgebildet.



Taste MODE

Mit dieser Taste wird der Lüftungsmodus eingestellt. Die Taste befindet sich nur auf der Fernbedienung.

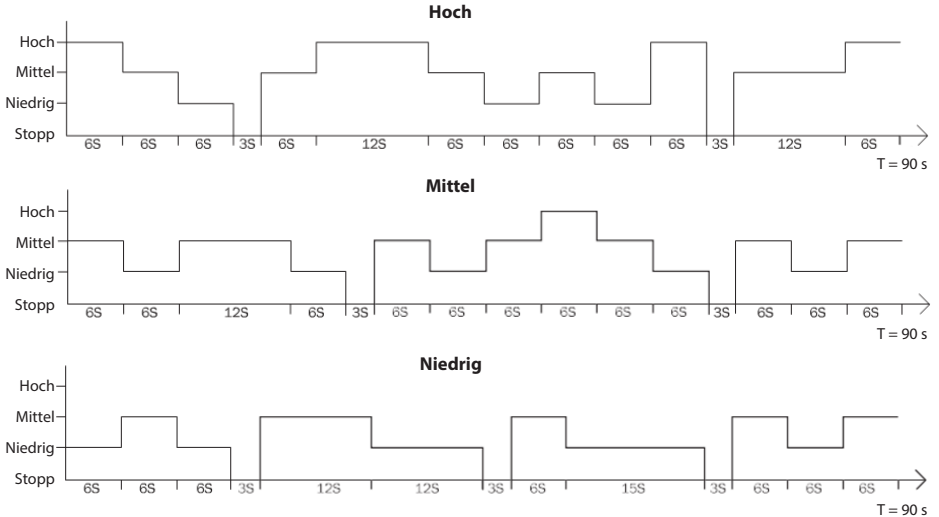
Sie können zwischen einzelnen Lüftungsmodi wählen: normal, NATURAL und SLEEP.

Die Einstellung des jeweiligen Modus wird durch das Aufleuchten der Anzeige über dem Symbol auf dem Bedienfeld angezeigt.

Im normalen Modus läuft das Gerät gemäß aktueller Einstellung und mit konstanten Drehzahlen.

Im Modus **NATURAL** werden einzelne Drehgeschwindigkeiten nach dem folgendem Diagramm abgewechselt:

DE



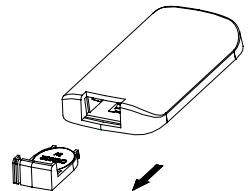
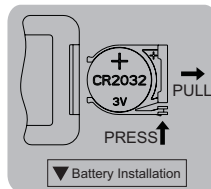
Im Programm **SLEEP** wird der Modus NATURAL mit der allmählichen Reduzierung der Ventilatorgeschwindigkeit kombiniert.

1. Wird die **hohe Geschwindigkeit** eingestellt, läuft der Ventilator in den ersten 30 Minuten im Modus NATURAL, und zwar auf Höchstgeschwindigkeit. Nach 30 Minuten wird die Geschwindigkeit auf die mittlere Geschwindigkeit herabgesetzt und nach weiteren 30 Minuten geht der Ventilator in den Modus NATURAL über, in dem er bei niedrigen Drehzahlen bis zum Ausschalten läuft.
2. Wird die **mittleren Geschwindigkeit** eingestellt, läuft der Ventilator in den ersten 30 Minuten im Modus NATURAL, und zwar mit der mittleren Geschwindigkeit. Nach weiteren 30 Minuten geht der Ventilator in den Modus NATURAL über, in dem er bei niedrigen Drehzahlen bis zum Ausschalten läuft.
3. Die Modi SLEEP und NATURAL sind mit kleiner Geschwindigkeit und bei niedrigen Drehzahlen identisch.

Bemerkung: Die Geschwindigkeitsstufe wird in den Modi NATURAL und SLEEP durch keine Anzeige begleitet.

Fernbedienung

Vorher muss jedoch in die Fernbedienung eine Knopfzelle (CR2032, 3 V) eingelegt werden, die Bestandteil der Lieferung ist. Öffnen Sie den Deckel und legen die Batterie in die Fernbedienung hinein (siehe Bild). Achten Sie auf die richtige Polarität der eingelegten Batterie. Beabsichtigen Sie das Gerät für längere Zeit nicht zu benutzen, nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung heraus.



Falls die Batterie leer ist, ersetzen Sie diese durch eine neue desselben Typs.

Bemerkung: Zielen Sie mit der Fernbedienung auf den Sensor, der sich auf dem Gerät befindet.

Sollten sich zwischen der Fernbedienung und dem Sensor Hindernisse befinden, könnte das Signal hierdurch gestört werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- **Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.**
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches trockenes Tuch. Benutzen Sie zur Reinigung keine Verdüner, Benzin und sonstige aggressive Reinigungsmittel, die Lösungsmittel enthalten.
- Vergewissern Sie sich, dass in das Gerät keine Flüssigkeiten eingedrungen sind.
- Gerät vor Wasser und großer Feuchtigkeit schützen!
- Ventilator niemals ins Wasser tauchen.
- Gerät bei Funktionsunfähigkeit oder im Falle eines ungewöhnlichen Geruches vom Stromnetz trennen und durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
- Sie können die Gitter mit einer Saugbürste für Staubsauger reinigen.
- Das hintere Gitter sollte einmal wöchentlich überprüft und mit dem Staubsauger gereinigt werden.
- Wir empfehlen die Verpackung für Transport- und Lagerungszwecke aufzuheben.

Aufbewahrung des Ventilators

- Sollten Sie den Ventilator längere Zeit nicht benutzen, schützen Sie diesen vor Staub und Feuchtigkeit. Wir empfehlen das Gerät in der originellen Verpackung aufzubewahren.
- Eingepacktes Gerät auf einem trockenen und kühlen Ort lagern.

Reparatur des Ventilators

Gerät bei Funktionsunfähigkeit oder im Falle eines ungewöhnlichen Geruches vom Stromnetz trennen und durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.

TECHNISCHE PARAMETER

| | |
|-------------------------------|---|
| Ventilator-Durchmesser | 40 cm |
| Nennspannung | 220–240 V~ 50/60 Hz |
| Anschlusswert | 65 W |
| Fernbedienung | Knopfzelle (CR2032 -3V, Bestandteil der Verpackung) |
| Geräuschpegel | 62 dB |

GARANTIE: Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

DE

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF SEINER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie beim Gemeindeamt, bei einer Organisation für Abfallbearbeitung oder an der Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website www.ecg-electro.eu zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance. To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cable is damaged, if the appliance fell or does not operate properly. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the device from a direct contact with water and other liquids to prevent an injury by electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors or in wet environments or touch the power cord or the appliance with wet hands. There is a risk of electric shock.

As well, do not use the turned on appliance:

- close to bathtub, shower or a pool - **danger of electric shock**,
- in close proximity to places where heat collects (range, heating), or close to open flame - **danger of fire**,
- in rooms where are stored flammable or explosive materials – **danger of fire**,
- in industrial environment,

- directly under an electrical socket,
 - on direct sunlight.
5. Pay special attention when using the fan near children!
 6. Place the fan away from other objects in order to ensure the free air circulation necessary for proper operation. Never cover the fan openings!
 7. Do not use this fan with a programmer, a time switch, a separate remote control system, or any other device that automatically switches the fan off, as there is a risk of fire if the fan is covered or incorrectly positioned.
 8. Do not use the appliance in the immediate vicinity of places where heat collects (near the range, heater, etc.).
 9. Never place the fan on soft surfaces such as a bed, a sofa, etc. It must be placed on a stable and level surface.
 10. If the appliance emits an unusual odor or smoke, disconnect it immediately and visit the appliance service center.
 11. Do not switch the appliance on or off by plugging in or pulling out the power supply plug. Always switch off the fan using the main switch first, then pull the power cord out of the outlet.
 12. We recommend not leaving the fan plugged in the socket unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
In the following cases, always disconnect from the electrical socket:
 - when assembling or dismantling,
 - before moving it,
 - before cleaning.
 13. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
 14. Do not stick your fingers or some objects in the fan openings.
 15. Use the fan only according to instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.

16. The appliance is designed for internal and domestic use only.
17. This appliance may be used by children 8 years of age or older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if supervised or instructed to use the appliance in a safe way and understand the potential hazards. Children may not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.
- GB** Make sure that the power cable or extension cord can not be accidentally pulled out of the socket during operation. Only carry the appliance by holding the body of the fan. The appliance must not be used without a properly installed base.

Do not immerse in water!

DANGER TO CHILDREN: Children must not play with the packaging material. Do not let the children play with plastic bags. Risk of suffocation.

FAN PROPERTIES

- **Dual use:**
 - stand alone fan
 - table fan
- Timer function 1, 2, 4, 8 hours
- Remote controller
- Three speed settings: low, medium, high
- Mode settings: normal, NATURAL and SLEEP
- Control panel with buttons and LED lights
- Rotation settings: 360 ° oscillation, adjustable swivel range 60, 90, 180 and 360.
- Manually adjustable tilt up to 90 °.
- Sound alarm when switching on and off.

DESCRIPTION (page 2)

A Fan

1. Fan head
2. Front grille
3. Blades safety nut
4. Grille connection frame with clamp
5. Fan blade
6. Rear grille safety nut
7. Rear grille
8. Motor with horizontal tilt joint
9. Body with control panel
10. Safety screw of the fan body
11. Column for floor fan version
12. Base
13. L-screw of the base with nut (on the bottom of the base)

B Control panel and remote controller

BUTTONS (on the panel match the buttons on the remote controller, except for the MODE button)

14. **MODE** – setting the fan mode (only on the controller)
15. **TIME** – timer

- 16. **ANGLE** – horizontal oscillation
- 17. **SPEED** – turning on the fan and setting the fan speed

- 18. **ON/OFF** – turning the fan on/off

ASSEMBLY

Warning: The fan may only be used if it is properly and completely assembled, including the support base and protective grille.

1. Open the package and pull out all the components - the fan, the operating instructions, the remote controller and other accessories. Make sure that the packaging is complete and undamaged.
2. The fan can be used as stand alone or on the table. If you want to use the fan as a table fan, when installing mount only the body on the base with control panel without the column. For more information and assembly instructions read below.

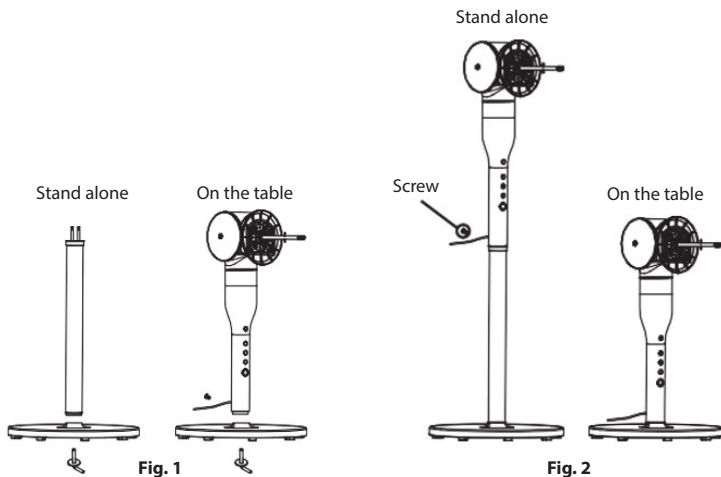
GB

- **Stand alone fan version:**

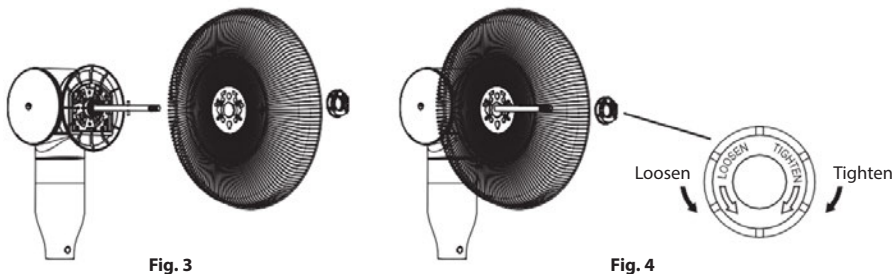
Insert the column into the base and tighten it with the L-screw (see figure 1 on the left). Attach the body with the motor to the column and secure it with the locking screw (see figure 2 on the left).

- **Table fan version:**

Insert the body with the motor directly into the base and tighten it with the L-screw (see figure 1 on the right).



3. Install the rear grille on the motor head. The openings in the grille must fit into the pins on the motor unit. Fasten it using the locking nut of the rear grille (see figures 3 and 4).



4. Insert the blade unit onto the shaft and tighten it firmly using the blades locking nut (see figures 5 and 6).

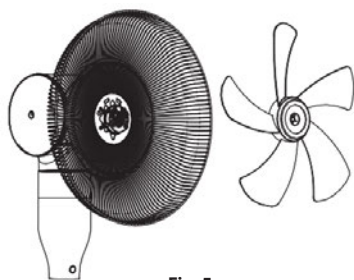


Fig. 5

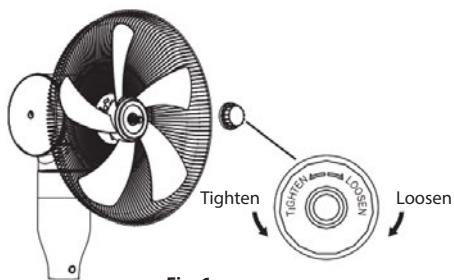


Fig. 6

5. Remove the locking screw from the lock on the connecting frame and release the clamp. Connect the front and rear grille using the frame. Snap the clamp so that the tabs fit between the grille wires and secure it with the included screw (see figures 7 and 8).
6. Once the assembly is complete, you can plug the fan into the socket and follow the operating instructions (see figure 9).

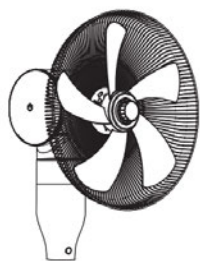


Fig. 7

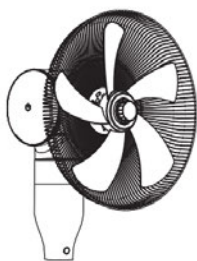


Fig. 8

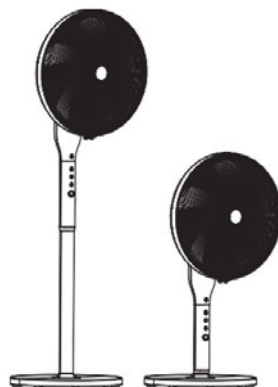


Fig. 9

USE

Fan on/off and the ON/ OFF button

When the fan is connected to the power supply, a beep sounds (two beeps). The device is now in the standby mode. Press the **ON/OFF** button to put the unit into operation. Press this button to switch off the fan during operation.

Note: You can preset the timer in the standby mode.

If the fan is turned on for the first time, it will start in the default mode and with a low speed setting. The relevant indicator lights up. Thanks to the memory function, the fan will run in the mode in which it was switched off when used next. The same applies for the speed setting. The fan will always start running at the medium speed, after 3 seconds it will change to the previous setting. This function does not apply for the **NATURAL mode**, **SLEEP** and timer mode.

GB

SPEED button

Use this button to adjust the rotation speed of the blades. Each press of the button switches the speed by one degree in the following order: low → medium → high. The relevant indicator lights up.

TIME button

The TIME button is used to select one of the 4 timer settings in the following order: 1 hr → 2 hr → 4 hr → 8 hr → Off. The relevant indicator lights up.

After the set time has elapsed, the fan automatically shuts off. Turning off the appliance will not be signaled by any audio signal.

When turned on again, the fan will start in the same mode as it was set before shutting down (except for the **NATURAL** and **SLEEP** modes).

Note: You can set the timer if the fan is in the standby mode (only plugged in the power supply). The countdown starts when you press the button **ON/OFF**.

Setting the oscillation and horizontal tilt

Adjustment of the oscillation with the ANGLE button

Use this button to adjust the horizontal oscillation. Fan rotation can be set at 60, 90, 180 or 360 degrees by pressing this button repeatedly. Pressing the button again shuts off the rotation. The set horizontal oscillation mode will be indicated by the relevant LED.

You can also turn off the rotation in any setting by pressing and holding the **ANGLE** button for at least 3 seconds.

Manual fan tilt setting

You can tilt the fan manually up to 90°, see the figure on the right. Grasp the fan head and carefully tilt it to the desired angle. The tilting direction is indicated on the joint of the motor.



MODE button

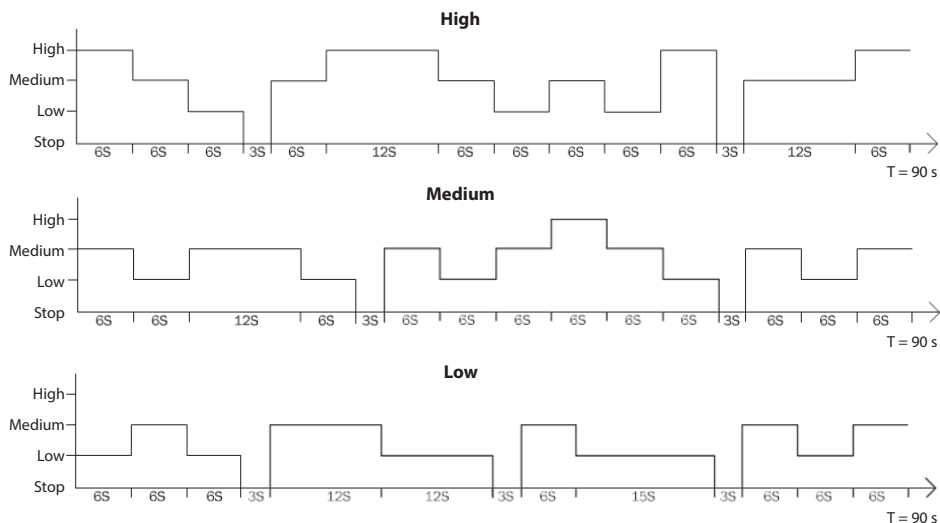
This button is used to set the fan mode and is only available on the remote control.

You can choose between the ventilation modes, Normal, **NATURAL** and **SLEEP** using the mode setting button.

The mode settings are indicated by the lights lit above the individual icons on the control panel.

In normal mode, the device runs according to the current setting and constant fan speed.

In **NATURAL** mode, the speed change according to the following diagram:



Program **SLEEP** is a combination of the NATURAL mode and gradual reduction of the fan speed.

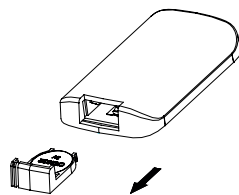
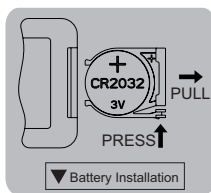
1. When you set **high speed**, the fan will run in the first 30 minutes in NATURAL mode at high speed. It will reduce speed after 30 minutes to medium and after next 30 minutes the fan moves to low speed in the NATURAL mode, where it remains until shutoff.
2. When you set **medium speed**, the fan will run the first 30 minutes in the NATURAL mode at medium speed. In the next 30 minutes it switches to low rpm in the NATURAL mode where it remains until shutoff.
3. When setting a low speed, the SLEEP mode is the same as the NATURAL mode at low rpm.

Note: In the NATURAL and SLEEP modes, the speed level will not be signalled by the relevant control light.

Remote controller

You must insert a button battery (CR2032, 3 V), which is included in the package, into the remote controller. Open the cover and insert the battery into the remote controller, see figure. Keep proper polarity of the battery. If you will not use the appliance for a long time, remove the battery from the remote controller.

If the battery is discharged, replace it with a new one of the same type.



Note: When using the remote controller, aim it at the sensor located on the device.

If there are obstacles between the remote controller and sensor, the signal transmission might not occur.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Before cleaning pull out the plug of the power cord from the outlet!**
- Use soft, dry cloth for cleaning. Do not use solvent, thinners or other aggressive solvent containing cleaners.
- Make sure that no liquid enters the device.
- Protect the appliance from water and high humidity!

- Do not immerse the fan into water!
- In the event of a malfunction or an unusual odor, unplug the appliance from the power supply and have it checked by an authorized service center.
- You can use vacuum cleaner with a dust nozzle to clean the grilles.
- Check it once a week and using a vacuum cleaner clean the back grill of the fan.
- We recommend to keep the packaging for possible transportation or storage of the fan.

Fan storage

- If the fan is not used for long time, it is necessary to protect it from dust and moisture. We recommend that you store it in its original packaging.
- Store the appliance in a dry, cool place after packing it.

Fan repairs

In case of malfunction or unusual odor, unplug the appliance and have it checked in an authorized service centre.

GB

TECHNICAL PARAMETERS

| | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Fan diameter | 40 cm |
| Nominal voltage | 220–240 V~ 50/60 Hz |
| Nominal input power | 65 W |
| Remote controller | Button battery (CR2032 -3V, included) |
| Noise level | 62 dB |

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe the safety precautions that apply to the appliance, use of force, alteration or repair by a party other than an authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating instructions are available at www.ecg-electro.eu
Changes of text and technical parameters reserved.



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (**Mo – Fr 9:00 – 16:00**)

- Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku.
- Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku.
- Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts.
- The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.